

Deu

Chapter 18

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

וְנַחֲלָהּ חֶקֶל לְלֵוִי שִׁבְט כָּל- הַלְוִיִּם לַכֹּהֲנִים יְהִי לֹא- 1
ни-наследство део Левијево племе цело Левити свештеници имаће неће-имати
[H5159](#) [H3878](#) [H7626](#) [H3605](#) [H3881](#) [H3548](#) [H1961](#) [H3808](#)
:יֵאָכְלוּ וְנַחֲלָתוֹ יְהוָה אֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל עִם-
jesh'he и-наследство-Његово Господње жртве-огњене Израилѐм са
[H0398](#) [H5159](#) [H3068](#) [H0801](#) [H3478](#)

Sveštenici, Leviti i sve pleme Levijevo da nemaju deo ni nasledstvo s ostalim sinovima Izrailjevim; neka jedu ognjene žrtve Gospodnje i njegovo nasledstvo.

וְנַחֲלָתוֹ הוּא יְהוָה אֲחִיו בְּקָרֵב לוֹ יְהִי- לֹא- וְנַחֲלָה 2
наследство-његово је Господ браћом-својом међу он имати неће и-наследство
[H5159](#) [H1931](#) [H3068](#) [H0251](#) [H7130](#) [H1961](#) [H3808](#) [H5159](#)
כְּאִשֶּׁר דִּבֶּר- לוֹ: ס
као-што му-је-рекао њему (одељак)

Nasledstvo, dakle, da nemaju među braćom svojom: Gospod je nasledstvo njihovo, kao što im je kazao.

אִם- תִּזְבַּח זִבְחֵי מֵאֵת הָעָם מֵאֵת הַכֹּהֲנִים מִשְׁפַּט יְהִי וְזָה 3
било жртву оних-који-приносе од народа од свештеника право ће-бити а-ово
[H2077](#) [H2076](#) [H0854](#) [H0854](#) [H3548](#) [H4941](#) [H1961](#) [H2088](#)
שׁוֹר אִם- שֶׁה וְנָתַן לַכֹּהֵן תִּזְרַע וְתִלְתִּים וְתַקְבָּה:
вола било овцу и-даће свештенику плеће и-вилице и-желудац
[H7794](#) [H7716](#) [H5414](#) [H3548](#) [H2220](#) [H3895](#) [H6896](#)

Ali ovo pripada sveštenicima od naroda, od onih koji prinesu žrtvu, bilo vola ili jagnje: da se daje svešteniku pleće i obe vilice i želudac.

לֹא- תִתֶּן- צֹאֲנֵךָ גֹּז וְרֵאשִׁית וַיִּצְתָּרְךָ תִּירֹשְׁךָ הַגֶּנֶף רֵאשִׁית 4
му даћеш оваца-твојих стрижења и-првине и-уља-твог вина-твог жита-твог првине
[H5414](#) [H6629](#) [H1488](#) [H7225](#) [H3323](#) [H8492](#) [H1715](#) [H7225](#)

Prvine od žita svog, od vina svog i od ulja svog, i prvine od vune s ovaca svojih podaj mu.

לְשָׂרָת לְעֹמֵד שְׁבָטֶיךָ מִכָּל- אֱלֹהֶיךָ יְהוָה בָּחַר בּוֹ כִּי 5
да-служи да-стоји племена-твојих од-свих Бог-твој Господ је-изабрао њега јер
[H8334](#) [H5975](#) [H7626](#) [H3605](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0977](#)
בְּשֵׁם- יְהוָה הוּא וּבָנָיו כָּל- תִּימִים:
у-име Господње он и-синови-његови све дане
[H8034](#) [H3068](#) [H1931](#) [H3605](#) [H3117](#)

Jer njega izabra Gospod Bog tvoj između svih plemena tvojih da stoji i služi u ime Gospodnje on i sinovi njegovi doveka.

תָּמִים תְּהִיָּה עִם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: ס
 непорочан буди пред Господом Богом-твојим (одељак)
 H1961 H8549 H3068 H0430

Drži se sasvim Gospoda Boga svog.

וְכִי תְּהִיָּה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר אֵתָּה יוֹרֵשׁ אוֹתָם אֶל- מַעֲנַנִּים וְאֶל- יֵר
 jer narodi ovi koje ti nasleđujesh
 H0428 H0413 H0413 H0853 H3423

קְסָמִים יִשְׁמְעוּ וְאֵתָּה לֹא כֵן גָּתַן לָךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:
 врачарима слушају али-теби не тако je-дао теби Господ Бог-твoј
 H8085 H7080 H3808 H5414 H3068 H0430

Jer ti narodi koje ćeš naslediti, slušaju gatare i vračare; a tebi to ne dopušta Gospod Bog tvoj.

נְבִיא מִקֶּרְבְּךָ מֵאֶחָיֶךָ כְּמֵנִי יָקִים לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 пророка из-средины-твоеје од-браће-твоеје као-мене подигнуће теби Господ Бог-твoј
 H5030 H7130 H0251 H3644 H3068 H0430

אֵלָיו תִּשְׁמָעוּן:
 њега слушајте
 H8085 H0413

Proroka isred tebe, između braće tvoje, kao što sam ja, podignuće ti Gospod Bog tvoj; njega slušajte,

כָּל־אֲשֶׁר-שָׁאֲלָתָּ מֵעַם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּחֹרֵב בְּיוֹם הַקָּהָל
 што према-свему си-тражио од Господа Бога-твог на-Хориву у-дан скупштине
 H7592 H3605 H3068 H0430 H2722 H3117 H6951

לֵאמֹר לֹא אֶסֶף לִשְׁמָעַ אֶת-קוֹל יְהוָה אֱלֹהֵי וְאֶת-הָאֵשׁ
 говорећи нека-не наставим да-слушам а-глас Господа Бога-мог и огањ
 H0559 H3808 H3254 H8085 H0853 H0430 H0853 H0784

הַגְּדֹלָה הַזֹּאת לֹא-אֶרְאֶה עוֹד וְלֹא אָמוֹת:
 овај велики нека-не видим више да-не умрем
 H2063 H3808 H7200 H5750 H3808 H4191

po svemu što si iskao od Gospoda Boga svog na Horivu na dan sabora svog govoreći: Da više ne čujem glas Gospoda Boga svog i da više ne gledam oganj taj veliki, da ne poginem.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָי הִיטִיבוּ אֲשֶׁר דִּבְרוּ:
 и-рече мени Господ оно-што добро-су-рекли су-говорили
 H0559 H3068 H0413 H3190 H1696

Zato mi reče Gospod: Dobro rekoše šta rekoše.

נְבִיא אָקִים לָהֶם מִקֶּרְבַּי אֶחֱיָהֶם כְּמוֹךָ וְנִתִּי דְבָרֵי
 пророка им њу-подићи браће-њихове као-тебе и-ставићу речи-моје
 H5030 H1992 H7130 H0251 H3644 H5414 H1697

כְּפִי וְדִבַּר אֲלֵיהֶם אֶת-כָּל-אֲשֶׁר אֶצְוֶנוּ:
 у-уста-његова и-говориће им им што му-заповдим
 H6310 H1696 H0413 H0853 H3605 H6680

Proroka ću im podignuti između braće njihove, kao što si ti, i metnuću reči svoje u usta njegova, i kazivaće im sve što mu zapovedim.

19 וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא-יִשְׁמַע אֶל-דְּבָרֵי אֲשֶׁר יִדְבַר בְּשֵׁמִי אֲנֹכִי
ja и-име-моје говори које речи-моје — послуша не који човек и-биће
[H0595](#) [H8034](#) [H1696](#) [H1697](#) [H0413](#) [H8085](#) [H3808](#) [H0376](#) [H1961](#)

אֶדְרֹשׁ מֵעַמּוֹ:
od-њeга ђу-тражити-одговор
[H1875](#)

A ko god ne bi poslušao reči moje, koje će govoriti u moje ime, od toga ću ja tražiti.

20 אֲנִי הַנְּבִיא אֲשֶׁר יִזְדָּרֵס לְדַבֵּר דְּבָרַי בְּשֵׁמִי אֵת לֹא-מִי
mu-нисам оно-што — у-име-моје реч да-говори се-дрзне који пророк али
[H3808](#) [H0853](#) [H8034](#) [H1697](#) [H1696](#) [H2102](#) [H5030](#) [H0389](#)

צִוִּיתִיו לְדַבֵּר וְאֲשֶׁר יִדְבַר בְּשֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וּמֵת הַנְּבִיא הַהוּא:
taj пророк умреће других богова у-име говори или-који да-говори заповедио
[H1931](#) [H5030](#) [H4191](#) [H0312](#) [H0430](#) [H8034](#) [H1696](#) [H1696](#) [H6680](#)

Ali prorok koji bi se usudio govoriti šta u moje ime što mu ja ne zapovedim da govori, ili koji bi govorio u ime drugih bogova, takav prorok da se pogubi.

21 וְכִי תֹאמַר בְּלִבְבְּךָ אֵיכָה נִדְעֶה אֵת-הַדְּבָר אֲשֶׁר לֹא-דִבְרָו
рекао није коју реч — ћемо-познати како у-срцу-свом кажеш а-ако
[H1696](#) [H3808](#) [H1697](#) [H0853](#) [H3045](#) [H3824](#) [H0559](#)

יְהוָה:
Господ
[H3068](#)

Ako li kažeš u srcu svom: Kako ćemo poznati reč koje nije Gospod rekao?

22 אֲשֶׁר יִדְבַר הַנְּבִיא בְּשֵׁם יְהוָה וְלֹא-יְהִי הַדְּבָר וְלֹא יִבּוֹא הוּא
то-је се-испуни и-не реч буде и-не Господње у-име пророк говори када
[H1931](#) [H0935](#) [H3808](#) [H1697](#) [H1961](#) [H3808](#) [H3068](#) [H8034](#) [H5030](#) [H1696](#)

הַדְּבָר אֲשֶׁר לֹא-דִבְרָו יְהוָה בְּזִדּוֹן דְּבָרָו יְהוָה לֹא-יְהִי הַדְּבָר הַנְּבִיא לֹא תִגּוֹר מִמֶּנּוּ:
њeга бој-га-се не пророк је-говорио у-дрскости Господ рекао није коју реч
[H3808](#) [H5030](#) [H1696](#) [H2087](#) [H3068](#) [H1696](#) [H3808](#) [H1697](#)

ס
(одељак)

Šta bi prorok rekao u ime Gospodnje, pa se ne zbude i ne navrši se, to je reč koje nije rekao Gospod; nego je iz oholosti rekao onaj prorok, ne boj ga se.